

L'Express eau

BULLETIN DU CENTRE SAINT-LAURENT VOLUME 2 NUMÉRO 3 SEPTEMBRE 1992

ÉDITO

Comment faire plus avec moins? Cette question toute écologique a également du sens face à la fonction publique aux prises avec des restrictions budgétaires. La réponse proposée s'appelle Fonction publique 2000. Cette nouvelle philosophie de gestion vise entre autres l'imputabilité du personnel. Il s'agit de descendre des responsabilités du haut de la hiérarchie vers ceux qui sont près du «terrain». Depuis le mois d'avril 92, ceci prend la forme de budget de fonctionnement unique. Un gestionnaire de programme a maintenant toute la latitude pour décider de la répartition de son budget entre les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital secondaire. Il peut réduire ou augmenter ses effectifs, avoir recours aux employés à temps partiel ou saisonniers, donner certaines activités à contrat, etc. Ces décisions doivent cependant respecter des politiques et des directives approuvées. Ce pouvoir accru fait place à l'innovation afin de tendre vers l'excellence.

Cette nouvelle politique ne peut que renforcer le dynamisme dont le CSL a toujours fait preuve. Ce n'est pas seulement le personnel qui y gagne; en bout de ligne, c'est le Saint-Laurent qui s'en portera mieux!

Michel P. Lamontagne

LE FLEUVE: MILIEUX DE VIE DIVERSIFIÉS

La CEDE s'apprête à publier un rapport thématique sur les milieux de vie du Saint-Laurent. Le but est de montrer la diversité de ces derniers et de faire comprendre leur importance dans le maintien des écosystèmes.



Après avoir donné une vue globale du corridor du Saint-Laurent, le rapport, rédigé par Hélène Bouchard et Pascal Millet, s'intéresse particulièrement aux milieux naturels directement liés au fleuve, soit les milieux pélagiques, humides, insulaires et marginaux. En plus de certaines espèces représentatives qui y vivent, on y présente aussi 32 espèces animales et quelque 168 espèces végétales qui sont jugées prioritaires dans le cadre du PASL. Il y a des sites particuliers permettant à certaines espèces de compléter leur cycle vital tels les frayères

ou les aires de nidification. Le document identifie ces habitats fauniques essentiels. On discute également des stress sur les milieux attribuables, entre autres, aux activités humaines. Puisque tout n'est pas noir, on finit par les interventions, gouvernementales ou autres, qui visent à restaurer, conserver et mettre en valeur

LE FLEUVE EN CAPSULES!

Urgent besoin d'informations précises, récentes et succinctes sur le fleuve?



Voici la prescription appropriée : les capsules-éclair de la CEDE! En une page, chacune présente un sujet touchant un aspect physique, biologique ou socio-économique du fleuve, les liens entre les composantes du milieu, les actions et interventions préconisées, ou bien la place du Saint-Laurent dans la famille des grands fleuves du monde. Et ces capsules ne provoquent aucune somnolence! Graphiques, tableaux et cartes mettent en valeur les informations. D'ici mars 93, 20 capsules s'ajouteront aux 40 déjà existantes. En juin, cet outil d'information et de vulgarisation a été diffusé auprès des ministères engagés dans le PASL. La distribution au grand public est à venir. On peut également consulter les capsules-éclair au Centre de documentation du CSL. ▼



Environnement
Canada

Environment
Canada

Conservation et
Protection

Conservation and
Protection

Canada

UN TOUR DU MONDE POUR LA SANTÉ DES GRANDS FLEUVES!

En juin et juillet dernier, le projet Gestion des grands fleuves, issu du Sommet de la francophonie de Dakar, a amené Jean Burton à faire le tour de la planète. Mais, tout d'abord, faisons un rappel. La première étape de ce projet visait le développement d'une méthode de gestion multidisciplinaire afin de faciliter la mise en oeuvre d'un plan d'action pour un bassin hydrologique donné. Le CSL a accompli cette tâche en 90 et 91, en même temps que la méthode était appliquée aux ZIP. Le Centre est maintenant prêt pour la deuxième étape, soit d'apporter



le support nécessaire aux pays faisant partie des bassins des fleuves Mékong (Asie), Kagéra, Sénégal, Niger (Afrique de l'Ouest) ainsi que du lac Tchad. La mission de Jean visait à identifier un partenaire pour chacun de ces bassins. Ces partenaires sont des agences internationales qui sélectionneront une vingtaine d'experts venant des pays concernés afin de tenir un séminaire régional de deux semaines pour lequel ils assureront la logistique locale. Grâce à la méthode développée au CSL, ces cinq ateliers de travail (un par bassin) jetteront les bases de cinq plans d'action. Fait à noter, parmi ces cinq bassins, seul celui du fleuve Sénégal est strictement francophone. Il faudra donc surmonter les barrières linguistiques. Le deuxième objectif de la mission de Jean était la mise en place du Réseau francophone de gestionnaires d'écosystèmes fluviaux et lacustres. Les séminaires régionaux constituent en fait les premières activités de ce réseau.

Avec un tel projet, l'expertise développée au CSL rayonnera tout autour du globe! ▼

DU SOMMET DE LA TERRE AU DÉVELOPPEMENT DURABLE DES GRANDS FLEUVES

Les 13, 14 et 15 octobre prochain, Montréal accueillera le Colloque international *Fleuves et planète*. Cette initiative du Centre Saint-Laurent, de

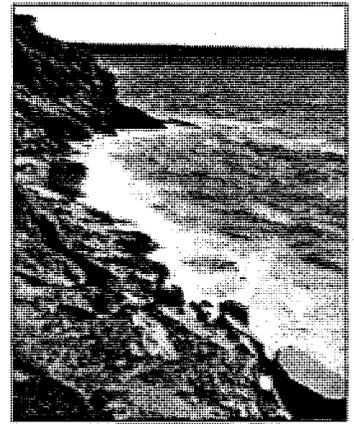


l'UQAM et de la Société de développement économique

du Saint-Laurent (SODES) réunira des gens d'affaires, des universitaires et des intervenants gouvernementaux qui discuteront d'harmonisation des exigences économiques et des impératifs environnementaux. Dans la foulée du Sommet de Rio, on espère également créer un réseau international d'échange et d'expertise en matière d'environnement, de développement et de gestion des grands fleuves. Les participants assisteront à une série de conférences données par des experts internationaux sur les grandes questions liées au développement durable des fleuves (navigation, tourisme, exploitation des ressources, collaboration internationale, etc.). Le lendemain, ils discuteront en ateliers des mêmes questions. Plusieurs visites sont aussi au programme dont une croisière sur le fleuve la première journée, histoire de découvrir ses beautés et de se mettre dans l'ambiance. Une rencontre importante qui réunira tous ceux pour qui la bonne santé et le développement futur des grands fleuves sont des objectifs primordiaux. ▼

GUIDE SUR L'ART DU DRAGAGE

Le dragage est une chose nécessaire lorsqu'on exploite une voie navigable comme le Saint-Laurent. Mais s'ils ne sont pas bien faits, ces travaux peuvent avoir des impacts négatifs sur le milieu aquatique en mettant en suspension une bonne quantité de sédiments. Une menace pour le fleuve? Pas d'inquiétude, le CSL intervient! La DDT a publié un guide sur les bonnes pratiques en matière de dragage et de disposition des matériaux dragués. Celui-ci s'adresse tant aux gestionnaires, aux plani-



ficateurs qu'aux entrepreneurs engagés dans de tels projets. Comment doivent-ils s'y prendre? Le document répond qu'il n'y a pas de recettes magiques ou universelles. La méthode et l'équipement à utiliser seront choisis selon l'endroit, la distance à parcourir, le matériel à draguer, etc. Ce qui ne change pas, ce sont les étapes à respecter: la planification, la conception, la réalisation, la surveillance technique et le suivi environnemental. La chose à bannir, c'est la planification de dernière minute, alors que le choix d'un équipement se fait selon sa disponibilité plutôt que selon sa nécessité. On peut par exemple utiliser des écrans submergés pour éviter la dispersion des sédiments; mais ce n'est pas au moment de l'installation qu'il faut constater que le courant est trop fort!

Ce guide est basé sur une analyse de documents tant européens qu'américains et pour l'équipe de la section des technologies de restauration qui l'a rédigé, tout ce qui est proposé dans cet ouvrage est parfaitement réalisable. Il n'a pas été rédigé dans le but de mettre des «bâtons dans les roues»; il vise plutôt à faciliter la conception de travaux de dragage bien faits. Le guide n'a pas force de loi mais il deviendra un point de référence pour tous ceux qui sont concernés par ce type de travaux et qui sont soucieux de l'environnement. ▼

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR LA DEE...

La DEE fait un travail passionnant, mais pour les non-initiés, ça ne saute pas toujours aux yeux! Isabelle Goulet et son équipe préparent donc un rapport d'activités, catégorie «pour tous». En une cinquantaine de pages, on y vulgarisera le travail réalisé par cette direction pendant les cinq années du PASL. Si vous êtes curieux et voulez mieux comprendre le comment et le pourquoi des indices écotoxicologiques, des modèles hydrodynamiques, des études sur la moule zébrée, etc., cet ouvrage sera pour vous. Gestionnaires, partenaires et personnel du CSL devraient pouvoir le consulter d'ici la fin de la présente année financière. D'ici là, pour étancher un peu votre soif de connaissances, il y aura toujours L'Express Eau! ▼

UN RÉSEAU HYDROMÉTRIQUE DÉPOUSSIÉRÉ!

La DEI s'est engagée dans la rationalisation du réseau hydrométrique du Québec, soit la révision de quelque 200 stations financées en entier ou en partie par le fédéral. Ce réseau est en majorité opéré par le MENVIQ en raison d'une entente fédérale-provinciale. Charlotte Bastien s'est tout d'abord penchée sur les 27 stations que la DEI opère.

Le réseau mesure le niveau de nombreux plans d'eau ainsi que le débit de certaines rivières. Ces informations peuvent être utiles pour la navigation, l'opération de barrages hydro-électriques, les études d'impact, etc. L'évaluation des stations est donc faite en fonction de leur utilité, de la qualité des données prises à ce jour, des objectifs initiaux et des besoins futurs. Certaines seront



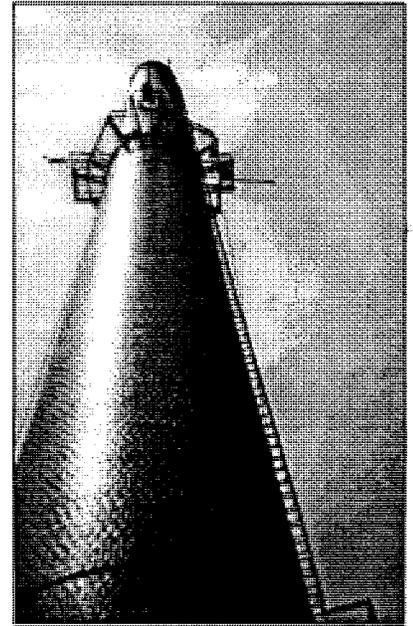
équipées pour fournir des informations en temps réel et pourront éventuellement mesurer des paramètres de qualité de l'eau (pH, température, etc.). D'autres cependant disparaîtront. Les stations opérées par le MENVIQ et dont le statut est fédéral ou fédéral-provincial seront aussi étudiées. La DEI travaille actuellement sur les stations de la partie nordique du réseau pour ensuite terminer par les stations du sud. Notons que le MENVIQ fera un travail similaire pour la centaine de stations qui sont exclusivement sous sa juridiction. Une fois le ménage terminé, le réseau sera prêt à relever les défis à venir! Les conclusions de cette étude seront disponibles cet automne. ▼

PRÉCIPITATIONS ACIDES: DES EFFORTS QUI PORTENT FRUIT!

Le rapport annuel du réseau de surveillance TADPA (transport à distance des polluants aéroportés) est encourageant: 78% des lacs surveillés (33 sur 42) montrent une diminution des sulfates, ce qui est attribuable à la récente réduction des charges polluantes atmosphériques. Ces changements sont surtout accompagnés de diminutions des cations basiques

LA DDT ET LE SECTEUR DES PÂTES ET PAPIERS

L'industrie des pâtes et papiers est un pilier de l'économie canadienne. Mais la toxicité de ses effluents n'est plus à démontrer, de même que ses rejets importants de matières en suspension qui peuvent appauvrir l'oxygène dans les cours d'eau. Parmi les 50 usines prioritaires visées par le PASL, 15 appartiennent au secteur des pâtes et papiers. Dans un contexte économique difficile et avec l'application prochaine de nouvelles normes gouvernementales concernant les rejets, l'industrie se doit d'être à la fine pointe de la technologie pour rester compétitive. L'implantation de nouveaux procédés de fabrication et la mise en place de systèmes de traitement secondaire permettant la détoxification des effluents marquent un pas dans la bonne direction. La DDT appuie ces démarches et est engagée dans neuf projets de développement technologique chez huit fabriques de pâtes et papiers québécoises. Sous la plume de Pierre Sylvestre, le «Rapport de problématique: secteur des pâtes et papiers» fait le point sur ces projets en plus de résumer les problèmes environnementaux liés à cette industrie et de présenter un aperçu des différentes technologies disponibles pour le traitement des effluents et des boues. Ce rapport sera disponible ce mois-ci. ▼



Echantillonnage de cheminées pour le projet de modification de chaudière à écorces pour la valorisation énergétique des boues de désencrage.

et, dans certains cas, d'augmentation d'alcalinité. Cependant, malgré la baisse des sulfates, seulement trois lacs sont en voie de récupération tandis que cinq autres continuent de s'acidifier.

Pour André Bouchard, l'auteur du rapport, nous sommes probablement dans une période de transition et c'est dans les prochaines années que nous pourrions déterminer avec une plus grande précision le rythme et l'ampleur de la récupération des lacs québécois endommagés par les précipitations acides, en particulier au niveau du pH et de l'alcalinité de l'eau. Les résultats sur les sulfates montrent que nous sommes sur cette voie. ▼



Denis Labonté au lac Laflamme.

NOUVEAU PERSONNEL

Le CSL accueillait récemment madame Yolaine St-Jacques au sein de l'équipe de Jean Burton. Après avoir passé plus de trois ans à la Direction générale des affaires internationales d'Environnement Canada à Hull et six mois à l'Agence de coopération culturelle et technique à Paris, Yolaine revient dans la région de Québec où elle a occupé diverses fonctions à la DPE.

Elle travaillera pour le Bureau de prévention de la pollution de même qu'au projet Gestion des grands fleuves à la mise en place du réseau francophone de gestionnaires d'écosystèmes fluviaux et lacustres.

Bienvenue à Yolaine! ▼

5 À 7 ESTIVAL

Une trentaine de personnes ont répondu à l'invitation du sous-comité animation en participant au deuxième 5 à 7 de l'été, au Café des Écluses du Vieux-Port en août dernier.

C'est sans difficulté que l'on a laissé de côté le bureau pour relaxer et rire en bonne compagnie. Même le temps maussade n'a pas réussi à faire ombre à la bonne humeur des «5 à 7iens»! Les organisateurs assurent que plusieurs rencontres sont à venir cette année. Qu'on se le dise! ▼

ÉPLUCHETTE À LONGUEUIL

En août dernier, c'était la fête du maïs au laboratoire Capitaine-Bernier à Longueuil! Une centaine de personnes de C et P à Montréal ont répondu à l'invitation du sous-comité animation. Le blé d'inde était sucré et il y en avait à revendre!

Après le pain, vinrent les jeux... et le tournoi de volley-ball tant attendu. Quatre équipes se disputaient le titre. Il s'agit de la DPE, du Labo, de Finances et administration et du CSL. La lutte a été chaude et les efforts déployés dignes des Olympiques! L'équipe Finances et administration a finalement eu le dessus sur la DPE et a gagné le tournoi. Félicitation à tous! ▼

NOUVELLE SAISON DE VOLLEY-BALL

Les friands de volley-ball pourront s'en donner à cœur joie cet automne en se joignant à l'équipe du Centre Saint-Laurent. La saison débutait le mercredi 16 septembre à 19h05, au YMCA - Centre-Ville. Les parties se joueront tous les mercredis soirs jusqu'au 16 décembre. L'inscription: 33 \$ pour la saison. Il est toutefois possible de payer à la partie (4 \$). Pour information, communiquez avec Claudine Chartrand (928-4475). ▼

VISONS VERT

Vous avez la détente facile? Et bien visez votre objectif vers une prise environnementale qui pourrait



vous valoir un prix au concours de photographie de C et P. Vous trouverez les détails du concours sur les affiches. Ouvrez l'oeil, il y en a partout! N'oubliez pas que la date limite du concours est le 23 octobre. ▼

NOUVELLES PUBLICATIONS AU DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

À la DDT, on nage dans le travail d'édition! Claire Marier et ses collaborateurs préparent deux séries de publications. Tout d'abord, les fiches intitulées *Technologies Saint-Laurent* ont pour but de faire connaître les résultats des projets de démonstrations technologiques auxquels la Direction a participé. Pour chaque technologie choisie, une fiche semblable aux feuillets *Bilan Saint-Laurent* sera publiée. On y décrira la problématique, les objectifs, la technologie utilisée, les résultats, le potentiel et les limites du procédé. La DDT a d'abord conçu un guide de rédaction pour uniformiser ces fiches puisqu'un grand nombre d'intervenants sont engagés dans la réalisation de chacune (DDT, Communications, Révision et graphisme, promoteur, etc.). La première fiche traitera du procédé Biocarbone[™] pour l'assainissement d'effluents d'usines de pâtes et papiers. La seconde présentera un traitement thermique de sols contaminés aux hydrocarbures légers. Ce n'est pas tout! La DDT travaille également à la production d'un outil complémentaire aux fiches. Il s'agira d'une revue de tous les projets de démonstrations technologiques de la DDT. Mis à jour deux fois l'an, ce document fera une brève description de chaque projet en précisant les objectifs, le nom des entreprises participantes, etc. Le premier numéro sortira cet automne. ▼

ON S'ACTIVE

INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON SEDIMENT TRANSPORT MONITORING - INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR HYDROLOGICAL SCIENCES

◆◆◆ OSLO (NORVÈGE), 24 AU 28 AOÛT ◆◆◆

Claire Lemieux y a présenté une conférence sur la dynamique des sédiments en suspension du lac Saint-Pierre.

9th WORLD CLEAN AIR CONGRESS AND EXHIBITION

◆◆◆ MONTRÉAL, 30 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE ◆◆◆

Madeleine Papineau a assisté à ce congrès. Thanh-Thao Pham a quant à elle présenté une conférence sur l'importance relative des HAP dans le fleuve Saint-Laurent.

LE SAINT-LAURENT ET SES RIVES : POUR UN DÉVELOPPEMENT HARMONIEUX ET DURABLE

◆◆◆ MONTRÉAL, 9 ET 10 SEPTEMBRE ◆◆◆

Michel Lamontagne a assisté à ce colloque organisé par les Amis de la vallée du Saint-Laurent. ▼

L'Express eau

(5 1 4) 2 8 3 - 7 2 8 9

COORDINATION

Hélène Perrault

GRAPHISME

Denise Séguin

RÉDACTION

Pierre Juteau

PHOTOGRAPHIE

André Bouchard

Jean Burton

COLLABORATION

Magalie Ross

Carole

Pinsonneault

Elsa

Hélène Perrault

Vaillancourt

Pierre Sylvestre

L'emploi du masculin
dans les textes
n'est qu'un réflexe culturel.

